

FORMAÇÃO



UMA NOVA LÍNGUA: O ARAMAICO

Atlas Ilustrado da Biblia
André Daniel Reinke



Antes do Exílio

A língua do povo era o hebraico:

- Língua da vida cotidiana;
- Língua das Escrituras;
- Língua do culto religioso



“O hebraico era a língua da identidade nacional e religiosa de Israel.



Durante o Exílio

O encontro com uma nova cultura

- Deportação para a Babilônia (587 a.C);
- Contato com diversos povos;
- Uso crescente do aramaico



O aramaico tornou-se a “língua internacional da época.



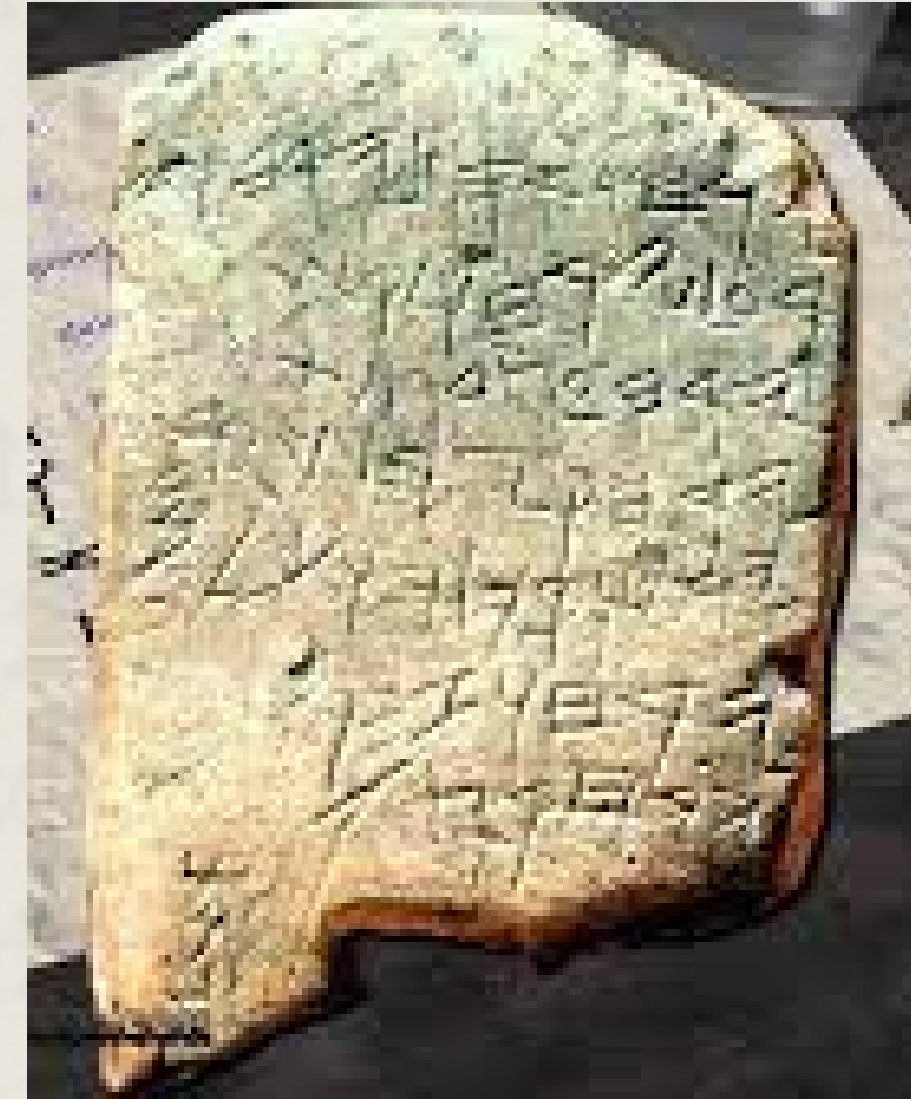
A mudança linguística

O povo passa a falar aramaico

- Crianças crescem falando aramaico;
- Hebraico permanece na religião
- Sociedade torna-se bilíngue

Hebraico= língua sagrada

Aramaico= língua do cotidiano



Consequências para a fé

A Palavra precisa ser explicada

- Muitos já não compreendiam plenamente o hebraico;
- Surgiram explicações e traduções das Escrituras;

Neemias :

“O povo precisa compreender a Lei”



Preparação para a vinda de Jesus

A língua falada por Jesus

- O aramaico tornou-se a língua comum da Palestina;
- Palavras preservadas nos Evangelhos:
- Talíta kum
- ("Menina, levanta-te")
- Efatá
- ("Abre-te")
- Eloí, Eloí, lamá sabactâni
- ("Meu Deus, meu Deus, por que me abandonaste?")



Conclusão

Deus age também através da história.

O Exílio trouxe:

- ✓ Sofrimento
- ✓ Purificação da fé
- ✓ Nova língua: o aramaico
- ✓ Preparação para a vinda de Cristo



**"O que parecia apenas uma perda tornou-se parte da
preparação de Deus para a história da salvação."**

